



基于课堂的第二语言习得研究

袁芳远 / 著



定价16.97

商务印书馆
The Commercial Press



基于课堂的第二语言习得研究

袁芳远 / 著



商务印书馆
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

基于课堂的第二语言习得研究 / 袁芳远著. —北京 : 商务印书馆, 2016

ISBN 978-7-100-12103-3

I. ①基… II. ①袁… III. ①第二语言 - 语言学习 - 研究 IV. ①H003

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 056605 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

基于课堂的第二语言习得研究

袁芳远 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-12103-3

2016 年 5 月第 1 版

开本 880 × 1230 1/32

2016 年 5 月北京第 1 次印刷

印张 10 3/8

定价: 30.00 元

目录

开篇	1
第一章 第二语言课堂习得研究概说	7
第一节 第二语言课堂习得研究的基本定义	7
第二节 第二语言课堂教学的历史变迁	11
第三节 第二语言课堂习得研究的历史回顾	18
第四节 解读第二语言课堂习得的主要理论框架	23
第五节 用于第二语言课堂研究的主要方法	25
第六节 汉语第二语言习得研究简要回顾	31
第二章 第二语言课堂语篇	35
第一节 第二语言课堂语篇研究	35
第二节 第二语言课堂上的教师	47
第三节 第二语言课堂上的学生	59
第四节 来自汉语第二语言课堂的案例	64
第三章 第二语言课堂互动	70
第一节 互动理论的历史回顾	70
第二节 互动、理解、习得和课堂教学	77
第三节 课堂任务特点与互动意义协商	87
第四节 社会文化理论与课堂互动研究	93

第五节 来自真实课堂的互动研究案例	102
第四章 课堂任务教学与语言产出	107
第一节 互动 - 认知学派对课堂任务和语言产出的解读	107
第二节 任务实施条件对语言产出的影响.....	122
第三节 不同类型课堂任务与语言输出	136
第四节 任务教学法的反面声音	142
第五章 语言形式教学	147
第一节 研究背景、理论框架和分类	148
第二节 语言形式教学的相对有效性研究.....	158
第三节 显性教学和隐性教学	175
第四节 词汇、语音、语用形式教学	185
第六章 第二语言课堂上的纠错反馈	196
第一节 偏误分析	197
第二节 重要理论流派对纠错反馈的解读.....	200
第三节 围绕纠错反馈的主要研究回顾	203
第四节 围绕重述式的讨论	220
第七章 个体差异与第二语言课堂	237
第一节 学习动机	238
第二节 语言天赋	245
第三节 交际意愿	249
第四节 语言学习焦虑.....	251
第五节 学习策略	254
结篇	262
参考文献	274
后 记	327

| Table of Contents |

Preface.....	1
 Chapter One: An Introduction to Classroom-based Research on Second Language Acquisition.....	 7
1. What is Classroom-based Research on Second Language Acquisition	7
2. A Historical Overview of Second Language Classroom Instruction	11
3. A Historical Overview of Classroom Second Language Acquisition	18
4. Theoretical Frameworks for Exploring Second Language Classrooms....	23
5. Research Methodologies for Investigating Second Language Classrooms.....	25
6. A Brief Overview of Research of Chinese as a Second Language	31
 Chapter Two: Second Language Classroom Discourse and Features	 35
1. Discourse of Second Language Classrooms	35
2. Teachers in the Second Language Classrooms.....	47
3. Students in the Second Language Classrooms	59
4. Cases from Classrooms of Chinese as a Second Language.....	64
 Chapter Three: Interaction and Second Language Classrooms.....	 70
1. Interactionist Perspectives on Second Language Classroom Instruction: A Historical Overview	 70
2. Interaction, Comprehension, Acquisition, and Classroom Instruction	77
3. Task Features and Interactive Meaning Negotiations	87

4. Sociocultural Accounts of Interaction in Second Language Classrooms	93
5. Case Studies of Interaction in Real Classrooms	102
Chapter Four: Task-Based Language Teaching and Language Production..	107
1. Task-based Language Teaching and Language Production from Interactive and Cognitive Perspectives	107
2. Effects of Task Implementation on Language Output	122
3. Task Types and Language Output	136
4. Another Voice on Task-based Language Teaching	142
Chapter Five: Research on Form-Focused Instruction	147
1. Background, Theories and Categories	148
2. Effectiveness of Form-focused Language Teaching	158
3. Explicit and Implicit Language Teaching	175
4. Instruction of Vocabulary, Phonology and Pragmatics.....	185
Chapter Six: Corrective Feedback in the Second Language Classrooms ..	196
1. Learner Errors and Error Analysis	197
2. Different Perspectives on Corrective Feedback	200
3. An Overview of Research on Corrective Feedback	203
4. A Debate on Recasts.....	220
Chapter Seven: Individual Differences and Second Language Classrooms ..	237
1. Motivation.....	238
2. Language Aptitude	245
3. Willingness to Communicate	249
4. Language Learning Anxiety	251
5. Language Learning Strategies	254
Conclusion	262
Bibliography	274
Postscript.....	327

| 开篇 |

第二语言习得研究是一门年轻的交叉学科。在过去几十年的时间里，研究者基于不同的学科角度，推出并验证着一系列理论假说和框架模型，试图从不同层面解读第二语言学习/习得这一复杂的人类行为。正因如此，人们对第二语言习得研究有着不同的分类方式，例如根据理论框架分类，根据语言技巧分类等；其中一种是按照学习者学习或习得目的语的环境或地点分类。这种分类把第二语言学习者大致归为两类：自然环境学习者和学校课堂学习者。两类学习者的学习/习得过程有不少相通之处，但相异之处也很显著。对于自然环境学习者而言，目的语是日常生活的交际工具，语言的使用亦即他们学习或习得目的语的过程，习得是在一种有意无意的状态下进行。而对课堂学习者而言，目的语跟学校其他科目一样，是学习的目标，特别是在传统的外语课堂上，教师有的放矢、循序渐进地教授语法、语音、词汇，学生目标明确地学习、练习、应用。

课堂学习者又可分为两大类：二语课堂学习者和外语课堂学习者。前者是指学习大环境所用的交际语言是目的语，比如在北京学习中文，而后者的大环境所用的交际语言不是目的语，比如在美国学习汉语。前者可以天天在课堂以外使用目的语，课内的交际语言也通常是目的语，特别是在学生母语背景不一的课堂上。由于有课堂以外的即时需要，这类学习者学习动力一般较高。外语课堂学习者没有这类先天条件，课堂以外听目的语、用目的语的机会几乎为零，机会一般只限于课堂，其学习目的和学习动力因人而异。目前，

不少国家在一些学校设立了浸染式外语课堂，也即把二语课堂学习者的优势整合进外语学习者的环境中，用目的语教授其他科目，比如美国的“中文旗舰领航项目”，学生不仅在外语语言课堂上学习中文，其他专业科目也用中文授课，让学生尽可能浸染在汉语环境中。其他类型的第二语言课堂还有内容型课堂（如商业汉语、医学汉语）、远程教学等。无须赘言，不同课堂由于教师、学生、学习目的、学期长短、所处大语言环境等诸多变数而大相径庭，因此被Long（1980）称为“黑匣子”。但课堂上对所学语言特定的输入方式（教师、教材）、交际对象（教师、学生）、互动过程（师生、生生）、对语言形式的高度关注、语言实际交际功能性大大减弱等特质，似乎又有一定的规律可循，而针对这些规律的探寻以及它们对二语学习进程影响的研究正是基于第二语言课堂研究关注的主线，回答着二语课堂如何才能更有效运作这一基本命题。本书将围绕这一基本命题展开讨论。

从历史角度看，在第二语言习得研究成为一门独立学科的几十年时间里，研究者关注的中心是语言输入、输出、互动对学习者的中介语发展的影响，从不同理论视角（如认知学、语言学、社会文化学）加以阐释。多年来，尽管众多的研究者到二语课堂收集资料，探究二语课堂方方面面与习得之间的关系，但很多人的目的是解释二语习得进程的普遍现象和基本规律，对自然环境学习者和课堂学习者并未特意加以区分。还有不少研究者把二语课堂研究与教学法讨论等同起来。把课堂研究独立出来，作为二语习得研究的分支，可以说是近几年的事（Hinkel, 2005）。令人欣慰的是，近年间，业界出版了几本颇具影响力的专著，如Ellis（2012）的*Language Teaching Research and Language Pedagogy*（语言教学研究与教学）、Nunan & Bailey（2009）的*Exploring Second Language Classroom Research*（第二语言课堂研究探索）以及Loewen（2014）的*Introduction to Instructed Second*

Language Acquisition (教学环境中的第二语言习得) 等。不少业界百科类著作也都把课堂研究当成一个研究分支加以分析、总结、阐述 (Ellis, 2009; Nunan, 2005)。

基于课堂的第二语言习得研究与整体二语习得研究及课堂教学实践密切相关。如前所述, 众多的研究者把课堂当成探讨二语学习者学习过程及习得过程的理想研究场所, 其研究发现不但对整个领域大有裨益, 也有助于我们了解二语课堂与习得之间的关系。基于此, 本书各章节会对相关研究加以总结。尽管很多在二语课堂实施的研究其初始目的不是为一线教师提供具体的教学建议, 但研究者通过剥离、分析课堂方方面面对学习者中介语发展的正、负面影响, 从宏观层面和理论层面对“教什么”和“怎么教”等教学实践具体命题提出了很多有效的建议。另外, 一些二语课堂研究者本身就是课堂教师, 他们在自己的教学实践中就发现的问题进行实证研究, 再上升到理论层面进行讨论, 研究结果与课堂教学息息相关, 一些可直接应用到实践当中。一言以蔽之, 课堂二语习得研究搭建了一个把理论研究和课堂实践相结合的平台, 发展此类研究具有较高的理论意义和实践意义。

汉语学习者绝大部分是课堂学习者, 课堂习得研究对汉语第二语言习得研究以及课堂教学的重要意义不言而喻。中国三十余年来经济改革的成功, 大大提高了中国的国际地位, 学习汉语成为席卷全球的热潮, 海内外建立了数目众多的汉语教师培训班以及汉语作为第二语言的硕士、博士项目, 如何更深入地了解汉语二语习得进程, 怎样更有效地实施课堂教学, 如何根据汉语本体特点及习得理论编写针对性更强的教材, 如何更有效地进行在职和未来教师培训等, 均是汉语二语研究界特别关注的话题。但据笔者不完全观察, 与国际二语习得界相比, 真正意义上的汉语二语课堂研究数量很少, 理论阐述、研究范围、资料收集、研究方法等都存有不尽人意之处。

另外，不少业内人士把课堂研究与教学法讨论等同起来，近年发表的一些研究综述文章也未把课堂习得研究成果进行单独讨论，对国际第二语言习得界相关理论和实证研究的介绍也凤毛麟角，致使这一分支的研究基本呈空白状态。

本书的写作旨为填补这一空白做一铺垫工作。我是一名第二语言习得研究者，也是一名教材编写者和一线语言教师，对第二语言课堂研究的兴趣源于我的博士生导师Rod Ellis教授。我20世纪末有幸赴美师从二语习得领域权威Rod Ellis教授，在他的指导下，阅读了大量与二语课堂教与学有关的文章，并进行了一系列相关实证研究，博士论文的资料是回到中国收集的，由此对国内的语言课堂有了与此前不同的解读。2001年获得博士学位后，先后在Temple 大学、宾夕法尼亚大学、新泽西州立大学、明德暑期学校、美国海军学院教授汉语、中国文化和第二语言习得课程，并一直从事第二语言课堂习得研究，特别是汉语课堂任务教学法和语言形式教学法研究，并发表相关研究成果。本书可以说是对我过去十年研究的总结和延伸。

本书作为商务印书馆“语言学及应用语言学研究系列教材”之一，将从理论框架、实证研究、教学实践等角度分析评介国际第二语言习得界过去几十年来对课堂研究的成果，探讨不同教学方式、课堂环境和任务条件对基于课堂的语言教与学诸多方面的影响，其中包括课堂语篇、师生/生生互动、纠错反馈、任务教学、语言形式教学、个体差异等，并在可能情况下结合汉语第二语言课堂的已有研究成果进行讨论，以促进海内外学者对相关课题的关注，为汉语教学实践提供一些理论支持和实践指导。初衷尽管如此，本人也竭尽所能，但因功力、视角、资料来源有限，错误疏漏定有不少，望同行不吝指正。

除开篇和结篇外，本书共分七章：

开篇主要交代写作缘起，介绍全书架构。

第一章对第二语言课堂习得研究做全面介绍，旨在为读者更有效

地阅读本书做理论框架和研究方法的铺垫。首先明确课堂二语习得研究这一领域的基本定义,以限定本书的探讨范围。之后将简要介绍第二语言课堂教学的历史变迁,二语课堂习得研究历史,解读二语课堂的两大理论框架及用于二语课堂研究的主要研究方法。章末将对汉语课堂二语习得研究进行简要回顾。

第二章到第七章从不同角度综述国际习得领域对二语课堂的研究。第二章重点讨论第二语言课堂语篇的特点,即早期研究者对当时称之为“黑匣子”的二语课堂的探索,包括Flanders(1970)的“互动分析类别表”、IRF三段式课堂话题链、二语课堂教师和学生的行为特点和语言特点。并提供三个有关美国汉语教学的案例,供读者讨论思考。

第三章从互动假说理论和社会文化理论的角度探讨课堂师生互动、生生互动与语言输入、语义交际以及语言习得方面的关系。第四章综述课堂任务研究的理论发展,任务实施变量对语言流利度、复杂度、准确度的影响,以及不同种类的课堂任务与语言产出的关系等。最后对反对任务教学的声音做简要总结。

第五章和第六章讨论二语研究领域对课堂语言形式教学的研究。第五章首先讨论与课堂语言形式教学有关的一些基本理论问题,然后讨论不同语言形式教学对教学效果及二语习得短期和长期的影响,最后重点总结课堂语音、词汇、语用教学研究。第六章围绕二语课堂纠错反馈这一话题总结业界对这一课堂现象的研究发现和不同阐释,特别是对重述纠错这一课堂使用最多的纠错方式的激烈争论。

第七章是从学习者个体差异的角度对课堂教学与二语习得关系研究的总结,包括学习动机、语言天赋、学习焦虑感、学习策略等,在某种程度上解读了为什么在同样的教学环境下学习效果有好有坏,为什么同样的学习者在不同的环境下学习效果不一的困惑。

结篇就贯穿各章的重点问题做概括性总结,并对汉语课堂二语研

究做综述总结。

各章以导读开篇，为读者提供该章相关背景知识、内容介绍和框架结构，希望读者带着问题进行思考性、互动性阅读。各章以内容总结、思考题及阅读推荐结篇，目的是帮助读者更好地掌握和理解该章内容，并希望读者能够理论联系实际，根据各章讨论内容对自身教学环境或研究方向进行深层思考并付诸行动，在力所能及的情况下进行小范围的课堂研究，有兴趣的读者还可根据推荐书目进行深度阅读，为今后研究做理论层面和方法论方面的准备。

本书目标读者为相关研究人员、第二语言专业学生、第二语言课堂教师及对第二语言课堂有兴趣的读者。

| 第一章 |

第二语言课堂习得研究概说

本章导读

第一章是对第二语言课堂习得研究的历史、理论框架、主要研究方向和研究工具做纵横两方面的介绍，首先对第二语言课堂习得研究这一领域做基本定义，以限定本书的探讨范围，然后简要介绍第二语言课堂教学的历史变迁。在此基础上对二语课堂习得研究做历史性回顾，然后简要介绍解读二语课堂的两大理论框架以及用于二语课堂研究的主要研究方法，最后对汉语课堂二语习得研究做简要回顾。

第一节 第二语言课堂习得研究的基本定义

根据Nunan（2005：226）的定义，第二语言课堂研究是系统“探究第二语言学习过程是如何在课堂教学影响下改变的”方方面面，具体而言是指“不同教学管理、不同课堂活动、不同方式的语言输入如何促进第二语言发展的”实证研究。第二语言课堂习得研究的关键词是“第二语言”“课堂”“习得”和“研究”，下面分别对这些关键词做基本定义及简要介绍。

一、第二语言

在二语习得领域里第二语言约定俗成地泛指母语之外的所有语言，包括在目的语环境下学习的非母语语言（如华人在美国学习英语），在非目的语环境下学习的非母语语言（如美国学生在美国学习汉语），父母家人在家使用的语言但不是生活大环境的交际语言（如美国华人子女在美国学习汉语），也包括人们的第三、第四语言。其基本理念是人们在儿童期之后无论在何种环境下学习另一种语言，认知过程基本上是相同的（Loewen, 2014）。为了避免歧义，现在也有很多学者把“第二语言”称为“另一种语言”（another language）。因此本书所说的“第二语言”学习包含在外语环境里和在目的语环境里的语言学习，但在讨论具体研究案例时，会说明研究实施的语言大环境和课堂具体环境，毕竟在目的语环境中学习第二语言和在非目的语环境中学习外语有诸多相异之处，常规的二语课堂与浸染式课堂、内容型课堂、远程课堂也有很多不同。

二、课堂

传统意义上的“二语课堂”是在一个宽敞的房间里老师教、学生学的情景。但随着现代科技的快速发展，“二语课堂”一词被赋予更多的含义，比如网络虚拟教室、远程教学、异地教学、Skype一对一辅导都可算“二语课堂”的延伸。本书主要讨论传统意义上的二语课堂，但也会涉及在浸染式课堂、内容型课堂、远程课堂上进行的相关研究。

三、习得

对于“习得”一词，不同研究者有不同的定义。Krashen（1981）认为“习得”（acquisition）和“学得”（learning）有本质的不同，“学得”是一种有意识的人类活动，而“习得”是下意识的、不知不觉的，

是人们在所学语言的环境里获得该语言能力的过程和结果。Krashen认为,教师在课堂上应该把重点放到如何使学习者“习得”目的语上,努力创造一个自然真实的语言环境。但很多研究者对Krashen把“学得”和“习得”截然分开的观点持有不同看法。比如McLaughlin(1987)认为,在“有意识”和“下意识”之间找出一个分水岭实际很难做到,“下意识”的习得往往带有对某些语言点“有意识”的理解。Ellis(1994, 2009)明确提出,我们应模糊“习得”和“学得”之间的界限,两词可以互换使用。而中介语理论(Selinker, 1972)明确告诉我们,习得既是过程又是结果,处于一种流动发展的状态。

对于到什么程度才可以说学习者习得了某个语言点,人们也有不同的看法。有学者认为,当某一语言现象第一次出现在学习者的实际使用中就算习得;但也有学者认为,同一语言现象在实际使用中达到90%的准确率以上才可以称作对该语言点的“习得”。Ellis(2005: 27—28)总结说,所谓“习得”是指学习者目的语知识系统发生变化的过程。变化的表现可以从以下几个方面甄别:(1)学习者使用了过去没有用过的语言形式;(2)过去使用过的语言形式准确率提高;(3)过去使用过的语言形式在新的语境下使用,或使用了该语言形式其他的语用功能;(4)使用时速度加快。由此可见,Ellis的定义用“发展”一词似乎更加准确,更何况对于大多数成年二语学习者而言,学习多年之后依然与母语说话人的水平相差甚远,永远处在“发展”阶段。因此,很多人现在把语言“发展”与“习得”视为同义词,只不过前者更强调过程,后者更强调结果(Loewen, 2014)。

四、研究

对于关键词“研究”的定义,我们姑且以Nunan(2009: 16)的定义为基准。“研究”是系统的探索过程,主要由三部分组成:(1)问题、难点或理论假设;(2)数据或资料(必须以数据或资料

为基础); (3) 分析和解释。研究过程应符合“效度”(validity)和“信度”(reliability)的标准, 经得起发表之后公众的检验。具体而言, 以课堂为基础的第二语言习得研究是研究者提出与二语课堂教学直接相关的问题或假设, 根据所提问题或假设有的放矢地收集数据或资料, 研究工具及研究过程应符合科学性标准, 要对收集的数据和资料做出科学分析和理论解释。据此, 本书只讨论与二语课堂直接相关的并符合上述三项标准的研究。换言之, 语言形式习得顺序研究、语言技巧及语用功能习得发展规律的研究、语言本体研究、语言政策研究、思辨性讨论均不在本书的讨论范围之内。教学心得体会、教学法指导等因不属研究范畴, 故也不在讨论之列。

第二语言课堂习得研究可分为在真实课堂实施的研究和以课堂教学为导向(classroom-oriented)的在实验室条件下进行的研究。对于前一类研究, 由于真实课堂条件所限常常导致标本取样过小、干扰因素过多难以控制等问题, 有的研究者对这类研究提出方法论上的质疑, 认为真正的实证研究应该在实验条件下实施(Goo & Mackey, 2013; Hulstijn, 1997), 也即以课堂教学为导向的研究。这类研究题目来自课堂, 研究客体是学生或教师, 研究者人为地模拟课堂教学的某个条件或环节进行实验, 得出的结论可以用来解读课堂教学的规律性和特殊性。

对于在实验条件下实施的课堂导向研究是否能够真实地反映二语课堂, 研究结果是否具有普遍意义, 也有不少学者存有质疑(Doughty, 2003; Foster, 1998)。有学者针对这一质疑进行了研究, 比较两类研究的结果, 但不同学者得出的结论大相径庭。有的研究显示, 在实验条件下得出的研究结果与在真实课堂没有什么不同(如Gass, Mackey & Ross-Feldman, 2005), 但也有研究证明, 实验条件下得出的研究结果与真实课堂之间存在显著的差别(如Foster, 1998; Eckerth, 2009)。Mackey & Goo (2007)对1990年到2006年发表的28